

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 67 (2005)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** SVLT ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wie gefällt Ihnen die neue «Schweizer Landtechnik»?

Ihre Reaktionen würden uns freuen.  
Telefonieren Sie uns: 056 441 60 77,  
faxen Sie uns: 056 441 67 31,  
schreiben Sie uns: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch) oder  
Schweizer Landtechnik, 5223 Riniken.

## Impressum

**Schweizer  
Landtechnik**

### 65. Jahrgang

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik  
(SVLT), Jürg Fischer, Direktor

#### Redaktion

Ueli Zweifel, Monique Perrottet, Franca Stalé

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

#### Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

#### Inserate

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar  
Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Tel. 031 330 30 18, Fax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserate@agripub.ch](mailto:inserate@agripub.ch)

#### Anzeigenverkauf

Erich Brügger, Tel. 034 495 58 68  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach, Tel. 031 330 31 96  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

#### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2005  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem  
Erscheinen in «Technique Agricole»

#### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Bern

#### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 70.- (inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 90.-, € 60.-

**Nr. 3/2005 erscheint  
am 17. März 2005**

**Anzeigenschluss: 23. Februar 2005**



Wir selber sind stolz auf das neue Produkt. Von links: Ueli Zweifel (Redaktion), Monique Perrottet (Redaktion), Josef Meyer (Fachkommission 6), Paul Müri (FK 6), Jürg Fischer (Direktor SVLT), Franca Stalé (Redaktion), Barbara Gusset (Inserate), Kurt Hadorn, Peter Haldemann, Ruedi Kräuchi (alle Druckerei); kniend: Martin Erb (Layout), Simone Gasser (Inserate).

## Berufsbekleidung Bestellformular

<b>Kinder-Kombi</b>	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-		43.-		48.-			
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kinder-Latzhose</b>	Alter	2	3	4	6	8	10		
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-		43.-		48.-			
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kombi, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>Latzhose, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>T-Shirt, grau meliert</b>	Grösse	S		M		L		XL	
CHF 18.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>SVLT-Armbanduhr</b>									
CHF 55.-	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)





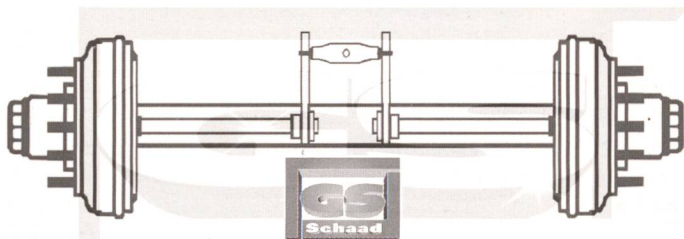
# xWWS++



Tier + Technik, St. Gallen: Halle 9.1, Stand 46

**DIE** zukunftsorientierte, einfache und zuverlässige Software für **IHRE** mechanische Werkstätte  
domatech AG, durchdachte EDV, Pulvermühlestrasse 20, 7000 Chur, +41 81 286 94 14

## Brems- und Laufachsen bis 40 km/h



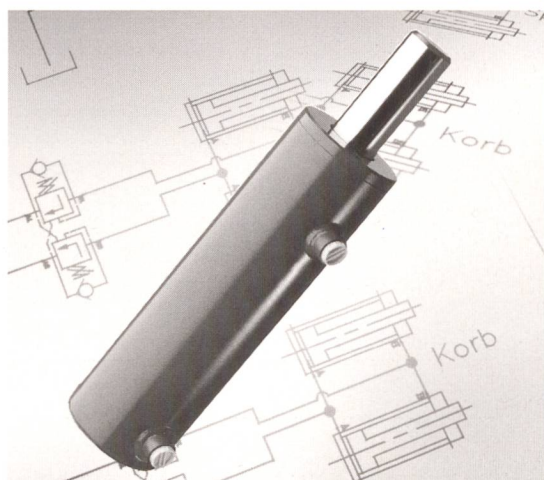
**Gebr. Schaad AG, Räderfabrik 4553 Subingen**  
Tel. 032 613 33 33, Gewerbestrasse 3, [www.schaad.ch](http://www.schaad.ch)



## paul forrer

### Ihr Schlüssel zur modernen Technik

Hydraulik und Antriebstechnik aus einer Hand –  
einzelne Komponenten oder Systemlösungen



Beratung und Verkauf via Fachhandel  
**Paul Forrer AG Zürich**  
Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich  
Telefon 01 439 19 91, Telefax 01 439 19 99  
<http://www.paul-forrer.ch>, [hydraulik@paul-forrer.ch](mailto:hydraulik@paul-forrer.ch)

Baumaschinenmesse, Bern: Halle 130, Stand D042

## www.hadorns.ch

Güllefüsser Verschlauchungen Hofeinrichtungen



Lindenholz, CH-4935 Leimiswil  
Tel. 062 957 90 40 Fax 062 957 90 41  
[info@hadorns.ch](mailto:info@hadorns.ch)

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE PUBLITEXT

Der neue Massstab bei Trennschleifern:

**Stihl TS 700 – stark in  
Leistung und Design**

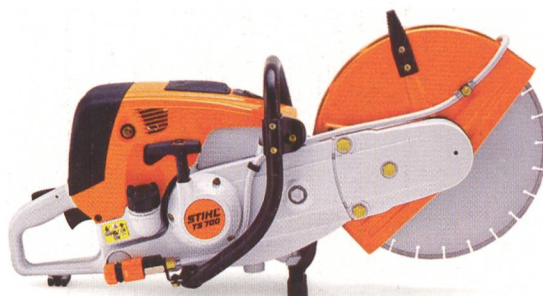
Leistung, Langlebigkeit und Servicefreundlichkeit sind seit jeher Markenzeichen der Stihl-Trennschleifer. Mit dem Stihl TS 700 setzt der Weltmarktführer bei diesen Maschinen den Massstab nun erneut höher: Er überzeugt mit beispielhafter Power im Hand- und Wagenbetrieb; sein

neues Langzeit-Luftfiltersystem mit innovativer Zyklon-Vorabscheidung ermöglicht ausgesprochen lange Filterstandzeiten, und durch den neu konzipierten Zweitaktmotor mit Spülvorlage erfüllt er bereits heute die strengen Abgasnormen der Zukunft. Wenn es um Design und Handhabung geht, kann der neue Trennschleifer ebenfalls punkten. Kurzum: Er bietet alles, was Trennarbeiten im Baugewerbe rationeller, wirtschaftlicher und leichter macht. Der Stihl TS 700 sowie der neue Führungswagen Stihl FW 20 sind ab Anfang 2005 im Fachhandel erhältlich.

### Technische Daten

**Trennschleifer Stihl TS 700/350**

Hubraum	98,5 cm <sup>3</sup>
Leistung	5,0 kW/6,8 PS
Gewicht	11,6 kg
(ohne Trennscheibe und Wasseranschluss)	
Unverbindliche Preisempfehlung, inkl. 7,6% MwSt. <b>Fr. 2290.-</b>	
(lieferbar ab Anfang 2005)	



**Führungswagen Stihl FW 20**

Unverbindliche Preisempfehlung,  
inkl. 7,6% MwSt. **Fr. 995.-**  
(lieferbar ab Anfang 2005)  
Verkauf über den spezialisierten  
Fachhandel.

Fachhändlerverzeichnis über das  
Stihl-Händlersuchsystem  
unter [www.stihl.ch](http://www.stihl.ch) oder bei:

**Stihl Vertriebs AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tel. 044 949 30 30  
Fax 044 949 30 20  
[info@stihl.ch](mailto:info@stihl.ch)



## Schweissen, Schneiden, Löten

### Schutzgasschweissen SMS 2 Tage, CHF 280.– (330.–)

MAG-Schweissen an dünnen Profilen und Blechen, Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.

3.–4.3.2005

### Hart- und Weichlöten SLH 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Löten von verzinkten Blechen und Röhren, Chromstahl, Kupfer, Messing, Gussteilen.

20.4.2005

### TIG-Schweissen STI 2 Tage, CHF 280.– (330.–)

Stahl, Chromstahl und Aluminium. Kenntnisse über Schweissdrähte und Schutzgas.

7.–8.4.2005

## Werkzeuge/Hofwerkstatt

### Werkzeuge schärfen und härten WSH 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbearbeitungswerkzeuge in Stand setzen. Messer von Futtererntemaschinen schärfen. Schleifgeräteauswahl.

12.4.2005

## Kommunalbetrieb/Werkhöfe

### Fahrzeugelektrik EFK 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Kommunalfahrzeug reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

14.4.2005

### Motorgeräte-Unterhalt für Werkpersonal MGK 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Wartungsarbeiten an 2- und 4-Takt-Motoren, Mähwerken, Freischneidern. Störungen beheben, Stilllegungsarbeiten für die Winterpause.

5.4.2005; 18.4.2005

## Fahrkurs G40

Kurssaison 2005 siehe Seite 15

## Maschinen und Anhänger

### Fingerbalken-Mähwerke LFM 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Revisions- und Richtarbeiten mit Zeit sparenden Einstellmethoden an mitgebrachten Mähbalken.

11.3.2005

### Gelenkwellen LGW 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und in Stand stellen.

7.3.2005

### Doppelmesser-Mähwerke LDM 1 Tag CHF 110.– (150.–)

Reparatur, Einstellung. Aufarbeiten gebrauchsfähiger Verschleissteile.

11.3.2005

## Hydraulik

### Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, Montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren.

8.3.2005

## Motorgeräte/Kleinmotoren

### Kleinmotoren MKM 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten, Dichtungen ersetzen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstilllegung, Seilstarter reparieren.

10.3.2005

## Haustechnik

### Elektroinstallationen 230V BAU7 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

NIV-Vorschriften. Eignung und Schutzarten von Installationsmaterial. Ausführen von einfachen Installationen. Kursleitung durch Elektrofachmann.

1.3.2005

## Gebäudeunterhalt

### Mauern und verputzen BAU1 11/2 Tage, CHF 230.– (290.–)

Steinmaterialien und Mörtelarten. Arbeitstechnik beim Mauern. Grundputz aufziehen. Kursleitung durch Baufachmann. Kursende 12.00 Uhr, anschliessend Möglichkeit «Bau 2».

22.–23.2.2005

### Abrieb und Edelputz BAU2 1/2 Tag, CHF 80.– (100.–)

Verarbeiten von Reibe-, Kunstharz- und Gipsputz. Arbeitsmethoden für dekorative Oberflächenstruktur. Kursleitung durch Baufachmann. 13.15 bis 17 Uhr

23.2.2005

### Trockenausbau mit Gipskartonplatten BAU3 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Trennwand-Ständerwerke und Türzargen einbauen. Isolation und Ausbauplatten anbringen. Kursleitung durch Baufachmann.

24.2.2005

### Wand- und Bodenplatten BAU4 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Flächeneinteilung durch attraktives Fugenbild. Qualitätsanforderungen. Unterschiedliche Verlegearten. Schneiden und Ausfugen der Platten. Kursleitung durch Baufachmann.

25.2.2005

## Oldtimer restaurieren

### Einachstraktoren TOE 4 Tage, CHF 320.– (430.–)

Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Bremse, Kupplung, Holmen und Beleuchtung. Blecharbeiten und Neumalerei.

14.–17.3.2005

### Zweiachstraktoren TOZ 5 Tage, CHF 400.– (510.–)

Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Vorderachse, Lenkung, Bremse, Kupplung und Beleuchtung. Blecharbeiten und Neumalerei.

14.–18.3.2005

An alle MD-Fahrer: Es gibt doch einen Mähdrescherkurs!

### Mähdrescherkurs LMD 2 Tage, CHF 280.–, (330.–)

Mähdrescher-Einstellung, -Wartung, -Organisation im Lohnunternehmen

31. März und 1. April 2005

## Kursanmeldung

Kursbezeichnung und -typ (Buchstabenfolge)

Kursdatum

Name

Adresse

PLZ, Ort

Telefon

Fax

E-Mail

Datum und Unterschrift

☐ Einerzimmer

☐ Doppelzimmer

Mitglied-Nr.:

☐ Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

☐ Ich bringe folgende Maschinen, Geräte mit zum Kurs:

Einsenden oder faxen  
SVLT, 5223 Riniken  
Fax 056 441 67 31



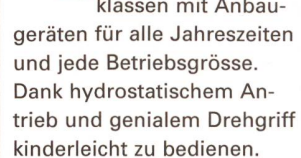
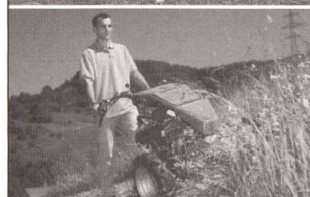


## Vorteile des ECORASTER® Systems

- Dirim AG Oberdorf 9a 9213 Hauptwil Tel. 071 424 24 84**  
**www.top-service.ch E-mail: dirim@bluewin.ch**

Büchler Grafino AG  
Agrarfachmedien  
3001 Bern  
Tel. 031 330 30 15  
Fax 031 330 30 57  
E-Mail [inserat@agripub.ch](mailto:inserat@agripub.ch)

**... will er  
wieder alles  
selber  
machen.**



**Tier & Technik,  
St. Gallen  
24.-27. 2. 2005**

**Agri-Messe,  
Thun  
3.-6. 3. 2005**

...mit effizienter High Technik  
aus Skandinavien  
...mit solider, individueller  
Beratung und technischer  
Betreuung.

Rufen Sie uns an und  
verlangen Sie Ihre Offerte

**Valtra Traktoren AG**  
CH-8460 Marthalen  
Tel. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63  
[www.valtra.com](http://www.valtra.com)


**Rapid**

**Rapid Technic AG**  
Heimstrasse 7, Postfach  
8953 Dietikon 1, Schweiz  
Telefon 044 743 14 00  
Fax 044 743 14 60  
[www.rapid.ch](http://www.rapid.ch)



# Richtansätze 2005

Die Richtansätze stützen sich auf die «Maschinenkosten 2005» der Agroscope, FAT Tänikon. **Sämtliche Richtansätze sind ohne Mehrwertsteuer angegeben.** Sie beziehen sich ausschliesslich auf die reine Arbeitserledigung unter normalen Umständen (inklusive Zugkraft- und Bruttolohnkosten). Sie können den regionalen Verhältnissen angepasst werden. Nebenleistungen und Zuschläge für aussergewöhnlichen Aufwand können verrechnet werden.

**Der Auftraggeber haftet für ausserordentliche Schäden, die durch Steine oder andere Fremdkörper an den Maschinen verursacht werden.**

## 1. Getreideernte

CHF/a

Weizen, Gerste, Hafer, Roggen, Triticale, Korn, Ackerbohnen	4.—
Raps mit Häcksler	4.50
Getreidestrohzerkleinerung mit angebautem Häcksler	—50
Soja, Erbsen, Sonnenblumen mit Häcksler	5.—

## 2. Maisernte

CHF/a

Körnermais (CCM) inkl. Strohzerkleinerung	4.70
CCM-Mühle inkl. 1 Bedienungsmann	2.60
Silomaishäcksler selbst fahrend, mehrreihig	5.80
Kolbenschrot inkl. Strohzerkleinerung	5.80
3 Häckselwagen und Gebläse mit Antrieb (ohne Bedienung)	2.80
Häckselarbeit, Vollservice franko Silo	10.—

## 3. Grasernte

CHF/h

Häcksler selbst fahrend (250 kW)	380.—
Häcksler selbst fahrend (350 kW)	450.—
2 Häckselwagen und Gebläse mit Antrieb (ohne Bedienung)	175.—

## 4. Rübenerte

CHF/a

Futtermühen, ohne Blattbergung	10.—
Zuckerrüben, ohne Blattbergung	7.80

## 5. Ballenpressen

CHF/Stück

Hochdruckballen inkl. Garn, ab Feld	—75
Hochdruckballen inkl. Garn, ab Stock	1.—
Rundballen (ca. 200 kg Stroh), Netzbindung	10.—
Rundballen (ca. 400 kg Stroh)	18.—
Rundballen pressen (Silage)	13.—
Rundballen wickeln (Silage)	13.—
Quaderballen pressen, 1,4 m <sup>3</sup> /180 kg	11.—
Vorbauhäcksler (Zuschlag)	3.—
Quaderballen pressen, 2,0 m <sup>3</sup> /300 kg	16.—
Vorbauhäcksler (Zuschlag)	5.—
Quaderballen pressen, 1,2 m <sup>3</sup> (Silage)	13.—
Quaderballen wickeln, 1,2 m <sup>3</sup>	13.—

## 6. Bodenbearbeitung

CHF/a

Pflügen	2.80
Grubbern	1.50
Bearbeitung mit Zinkenrotor	2.—
Bearbeitung mit Kreiselegge	2.—

## 7. Saat

CHF/a

Einzelkornsaat für Zuckerrüben	1.60
Einzelkornsaat für Mais	1.10
Düngerstreuer bei Maissaat	—50
Mikrogranulatstreuer als Zusatz	—30
Drillsämaschine	1.10
Bestellkombination	2.70
Streifenfrässaat inkl. Spritze und Düngerstreuer	4.60
Direktsaat	2.—

## 8. Düngung

CHF/a

Düngung mit Schleuderdüngerstreuer	—50
Reihendüngerstreuer zu Hackgerät	—30

## 9. Pflanzenschutz/Pflanzenpflege

CHF/a

Spritzarbeiten	1.—
Bandspritzgerät als Zusatz	—60
Rübenhackgerät, ohne Hilfsperson	1.40
Scharhackgerät für Mais, ohne Hilfsperson	—90
Sternhackgerät für Mais, ohne Hilfsperson	—90



SICHERHEITSDIREKTION  
DES KANTONS ZUG

Im **Strassenverkehrsamt** (StVA) Zug ist eine Stelle als

## Verkehrsexpertin/Verkehrsexperte

zu besetzen. Sie haben eine technische Grundausbildung auf Landwirtschaftsmaschinen mit Weiterbildung im Automobilbereich abgeschlossen oder bringen eine gleichwertige Ausbildung mit und verfügen über eine überdurchschnittliche Belastbarkeit und Einsatzbereitschaft.

Weitere Informationen zu dieser anspruchsvollen Stelle finden Sie auf unserer Homepage unter **[www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen)**.